



- 07.02.2018 9:33:23

УКРАЇНСЬКА	
ВАГИ КУХОННІ VT-8001 Ваги використовуються для визначення ваги сухих та сиких продуктів.	
ОПИС 1. Кнопка увімкнення/вимкнення/последовного зважування «ON/OFF/ZERO»	
2. Дисплей	
3. Кнопка вибору одиниць вимірювання «MODE»	
4. Чаша для зважування	
5. Платформа для зважування	
6. Кришка батарейного відсіку	
Дисплей (2) 7. Символ «тарування»	
8. Символ «від'ємного значення»	
9. Символ стабільної ваги та стійкої поверхні	
10. Символ «нульового ваги»	
11. Вага продуктів в кілограмах «kg»	
12. Вага продуктів в фунтах «lb»	
13. Вага продуктів в унціях «oz»	
14. Вага продуктів в грамах «g»	
15. Цифрові показання ваги	
РЕКОМЕНДАЦІ СПОЖИВАЧЕІ УВАГА! Перед початком експлуатації електроприладу уважно прочитайте ці інструкції з експлуатації та зберігайте її для використання як довідковий матеріал.	
Використовуйте даний пристрій тільки за його прямим призначенням, як вказано у цій інструкції. Неправильне використання пристрою може призвести до його поломки, завдання шкоди користувачеві або його майну.	
Поводьтеся з вагами акуратно, як з будь-яким вимірним приладом, не піддавайте ваги ді високим або низьким температур, підвищеної вологості, не піддавайте їх діл прямих сонячних променів і не ушкоджайте їх.	
Не допускайте потрапляння рідини всередину корпусу ваг, цей пристрій не є водонепроникним. Забороняється залишати або використовувати ваги у місцях з підвищеною вологістю (більше 80%), не допускайте контакту корпусу ваг з водою або з іншими рідинами, щоб уникнути порушення правильності показань ваг або виходу їх з ладу.	
Забороняється поміщати на платформу для зважування продукти, вага яких перевищує максимально допустиму межу зважування.	
Цей пристрій не призначений для використання дітьми, розміджайте пристрій у місцях, недоступних для дітей.	
Пристрій не призначений для використання особами (включаючи дітей) зі зниженими фізичними, психічними і розумовими здібностями або при відсутності у них досвіду або знань, якщо вони не знаходяться під контролем або не проінструктовані щодо використання пристрою особою, відповідальною за їх безпеку.	
Здійснюйте нагляд за дітьми, щоб не допустити використання пристрою в якості іграшки.	
З міркувань безпеки дітей не залишайте поліетиленові пакети, що використовуються як упаковки, без нагляду.	
Увага! Не дозволяйте дітям грати з поліетиленовими пакетами або пакувальною плівкою. Небезпека задусення! Забороняється самостійно ремонтувати прилад. Не розбирайте пристрій самостійно, при виникненні будь-яких несправностей вжити заходи безпеки та звернутися до будь-якого авторизованого (уповноваженого) сервісного центру за контактними адресами, вказаними у гарантійному талоні та на сайті www.vitek.ua.	
Перевозьте пристрій лише в заводській упаковці.	
Зберігайте пристрій у місцях, недоступних для дітей та людей з обмеженими можливостями.	
ПРИСТРІЙ ПРИЗНАЧЕНИЙ ТІЛЬКИ ДЛЯ ПОБУТОВОГО ВИКОРИСТАННЯ У ЖИТЛОВИХ ПРИМІЩЕННЯХ, ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ КОМЕРЦІЙНЕ ВИКОРИСТАННЯ ТА ВИКОРИСТАННЯ ПРИСТРОЮ У ВИРОБНИЧИХ ЗОНАХ ТА РОБОЧИХ ПРИМІЩЕННЯХ.	
ВИКОРИСТАННЯ ВАГ Після транспортування або зберігання пристрою в холодних (зимових) умовах необхідно витримати його при кімнатній температурі не менше 3 годин.	
Дістаньте ваги з упаковки, виділіть пакувальні матеріали та рекламні наклейки, що заважають роботі пристрою.	
Протріть платформу для зважування (5), корпус ваг та чашу для зважування (4) м'якою, злегка вологою тканиною, після чого витріть насухо.	
Установлення елементів живлення Натисніть на фіксатор кнопки (1) та зніміть її. Встановіть елемент живлення «CR2032» (входити до комплекту постачання), строго дотримуючись полярності.	
Встановіть кришку батарейного відсіку (6) на місце.	
Примітка: Якщо є ізолююча прокладка у батарейному відсіку, відкрийте кришку батарейного відсіку (6), витягніть прокладку та установіть кришку батарейного відсіку (6) на місце.	
Заміна елементу живлення При низькому заряді елементу живлення на дисплеї (2) відобрається символ «Lo».	
Відкрийте кришку батарейного відсіку (6), витягніть елемент живлення, установіть новий елемент живлення «CR2032», строго дотримуючись полярності, потім закрийте кришку батарейного відсіку (6).	
Якщо вага не використовується тривалий час, вийміть елемент живлення з батарейного відсіку.	
Зважування ігредієнтів 1. Установіть ваги на рівню стійку поверхню.	
2. Для увімкнення ваг натисніть кнопку (1) увімкнення/вимкнення/последовного зважування «ON/OFF/ZERO» та дочекайтеся нульових показань (15) на дисплеї (2).	
Примітка: — Відображення на дисплеї (2) символів (9,10) вказує на те, що ваги готові до роботи і можна починати зважування.	
Примітка: з'явлення на дисплеї (2) символів «UnSt» вказує на те, що вага на вагах нестабільна або ваги розміщені на нестійкій поверхні. Установіть ваги на рівній, стійкій поверхні. — Якщо показання на дисплеї (2) не дорівнюють нулю, натисніть кнопку (1) «ON/OFF/ZERO», показання обнуляться.	
3. Виберіть необхідні одиниці вимірювання ваги натисненням кнопки (3) «MODE». На дисплеї (2) відобразяться наступні символи:	
«g» – вага продукту (продуктів) в грамах (14);	
«lb» – вага продукту (продуктів) в фунтах (12);	
«oz» – вага продукту (продуктів) в унціях (13);	
«kg» – вага продукту (продуктів) в кілограмах (11).	
На дисплеї (2) відобразиться вага ігредієнта(ів) (15) залежно від відомої одиниці вимірювання.	
Примітка: — Ваги автоматично вимикаються, якщо Ви ними не користуєтесь більше 2 хвилин.	

КЫРГЫЗ	
АШКАНА ТАРАЗАСЫ VT-8001 Тараза кургак жана чубурма азыктардын салмагын аныктоо үчүн колдонулат.	
СЫПАТМАМА 1. Чоңуруу/күгүңүруу/таартуу тартуу «ON/OFF/ZERO» басыкы	
2. Дисплей	
3. «MODE» өлчөм бириндигин тандоо басыкы	
4. Тарттыруу үчүн табагы	
5. Тарттыруу үчүн платформа	
6. Батарей откөткөч капкагы	
Дисплей (2) 7. «Качалонун» белгиси	
8. «Төрс сандын» белгиси	
9. Труктуу салмагы жана бөкөм турган беттин белгиси	
10. «Нөлдүк салмагынын» белгиси	
11. Азыктардын килограмм менен ченелген салмагы «kg»	
12. Азыктардын фунт менен ченелген салмагы «lb»	
13. Азыктардын унция менен ченелген салмагы «oz»	
14. Азыктардын грамм менен ченелген салмагы «g»	
15. Салмактын цифралуу көрсөткүчтөрү	
КЕРЕКТӨӨҮҮЧҮН КЕҢЕШТЕР КӨҢҮЛ БУРУҢУЗ! Электр шайманды пайдалануудан мурда ушул колдонмону окуп-үйрөнүң, аны маалымат катары сактап алыңыз.	
Салмакты таразалоо жогорку чегинен ашкан азыктарды таразалоо үчүн платформага салууга тыюу салынат.	
Бул шайман балдар колдонгону үчүн арналган эмес, шайманды балдардын колу жетпеген жерде сактаңыз.	
Бул шайман дене күңч, сезими же аыл-сын жагынан жөндөмдүүлүгү төмөн (ошонун ичинде балдар да) адамдар же колдонуу жактан такырбайса же батпакан жок болгон адамдар, эгерде алардын коопсуздугуна жоптуу адам аларды көзөмөлдөп же инструкторларга болбосо колдонуу үчүн алынып-таштырылбаган.	
Шайманды оюнук катары колдонбоо үчүн балдарга көз салыңыз.	
Балдардын коопсуздугу үчүн танак катары колдонулган полиетилен баштыктарга кароосуз таштабаныз.	
Көңүл буруңуз! Полиетилен баштыктар же танак пленкасы менен ойногонго балдарга уруксат бербеніз. Бул пукмучеуунун коркунучун карапата! Шайманды өз алдынча оңонго тыюу салынат. Шайманды оз алдынча ажыратпай, ар кыл бузулуярун пайда болгон учурларда азыктандыруучу элементтерин батарея откөткөчөн чыгарып, кепилдик талонундагы же www.vitek.kg сайтындагы тиешелик кирген автордотуштурулган (ыйгарым укуктуу) тейлөө борборуна кайрылыңыз.	
Шайманды заводдук таңганында жана транспорттоо зарыл.	
Шайманды балдардын жана жөндөмдүүлүгү төмөн болгон адамдардын колу жетпеген жерлерде сактаныз.	
АСПАП ТУРАК ЖАЙЛАРДА ТУРМУШ-ТИРИЧИЛИК КОЛДОНУГА ГАНА АРНАЛГАН, КОММЕРЦИЯЛЫК КОЛДОНУГА ЖАНА ӨНДҮРҮШ ЗОНАЛАР МЕНЕН ЖУМШУ ИМАРАТТАРДА КОЛДОНУГА ТЫЮУ САЛЫНАТ.	
ТАРАЗАНЫ КОЛДОНУУ ЭРЕКЕЛЕРИ Муздак (кыш) шартында шайманды транспорттоодон же сактоодон кийин аны үч сааттан кем эмес мөөнөткө үй температурасында сактоо зарыл. Таразаны таңгактан чыгарып, болгон таңгак материалдары менен шаймандын нормалдуу иштөөсүнө тоскоолдук кылган ар кыл чаттамаларды алып салыңыз.	
Азыктары тартуу үчүн платформасын (5) жана тартуу үчүн табагы (4) жумшак, бир аз нымдуу чүпүрөк менен сүртүп, кургатып сүртүңүз.	
Кубаттандыруу элементтери орнотуу Капкактын бегиитмеси (6) орнотуп, аны чечиниз. «CR2032» азыктандыруучу элементтин (жадыгына кирет) поляридулугун сактап орнотуңуз.	
Батарей откөткөч капкагын (6) ордуну коюңуз.	
Эскертуу: Батарейа откөсөндө изоляциялоо каптары бар болсо, батарея откөткөч капкагын (6) ачып, каптарды чыгарыңыз да батарея откөткөч капкагын (6) ордуну коюңуз.	
Азыктандыруучу элементтерин алмаштыруу Азыктандыруучу элементини кубаты аз болсо, дисплейде (2) «Lo» белгиси пайда болот.	
Батарей откөткөч капкагын (6) ачыңыз, азыктандыруучу элементин чыгарып, жаны «CR2032» азыктандыруучу элементини поляридулугун сактап туура орнотуңу, андан кийин батарея откөткөч капкагын (6) жабыңыз.	
Таразаны кепке чейин колдонбой турсаңыз, азыктандыруучу элементтерин батарея откөткөчөн чыгарып алыңыз.	
Ингредиенттерди таразалоо 1. Таразаны тегиз, труктуу беттин үстүнө орнотуңуз.	
2. Таразаны иштетүү үчүн (1) иштетүү/өчүрүү/таартуу тартуу «ON/OFF/ZERO» басыкын басып дисплейде (2) нөлдөнгөн көрсөткүчтөр (15) пайда болгонуна чейин күтүңүз.	
Эскертуу: — Дисплейде (2) белгилер (9, 10) пайда болгону тараза иштөөө даяр болуп, аны колдонуп баштагандын мүмкүнчүлүгү болгонун көрсөтөт.	
Эскертуу: дисплейде (2) «UnSt» белгилер пайда болгон таразадагы салмак туруктуу эмес же тараза туруктуу эмес беттин үстүндө турганын белгилешет. Таразаны тегиз, труктуу беттин үстүнө орнотуңуз. — Дисплейде (2) нөл эмес болсо, басыкты (1) « ON/OFF/ZERO» басыкын басыңыз, көрсөткүчтөн нөлдөнөт.	
«MODE» басыкын (3) басып, керектүү өлчөм биримдигин тандаңыз. Дисплейде (2) төмөндөүдй белгилер пайда болот: «g» – азыктын (азыктардын) грамм менен ченелген салмагы (14); «lb» – азыктын (азыктардын) фунт менен ченелген салмагы (12); «oz» – азыктын (азыктардын) унция менен ченелген салмагы (13); «kg» – азыктын (азыктардын) килограмм менен ченелген салмагы (11).	
Дисплейде (2) тандаган өлчөм бирдиктерин карата игредієнт(тер)и салмагы (15) көрсөтүлөт.	
Эскертуу: — Таразаны 2 мүнөттөн ашык колдонбой турсаңыз, ал автоматикалы түрдө өчөт.	

ROMÂNĂ	
СĂNTĂR DE BUCĂTĂRIE VT-8001 Căntăru se folosește pentru determinarea greutății alimentelor uscate și pulverulente.	
DESCRIERE 1. Buton de pornire/oprire/căntărire în serie "ON/OFF/ZERO"	
2. Afaj	
3. Buton de selectarea a unităților de măsură „MODE”	
4. Vas de cântărire	
5. Platformă de cântărire	
6. Capacul compartimentului pentru baterii	
Afajaj (2) 7. Simbolul „calibrării”	
8. Simbolul „valorii negative”	
9. Simbolul greutății stabile și suprafeții stabile	
10. Simbolul „greutății zero”	
11. Greutatea alimentelor în kilograme „kg”	
12. Greutatea alimentelor în funți „lb”	
13. Greutatea alimentelor în unci „oz”	
14. Greutatea alimentelor în grame „g”	
15. Indicațiile numerice ale greutății	
RECOMANDĂRI PENTRU UTILIZATOR ATENȚIE! Înainte de a începe exploatarea dispozitivului citiți cu atenție instrucțiunile de exploatare și păstrați-o pentru utilizare ulterioară în calitate de material de referință.	
Utilizați dispozitivul doar conform destinației sale, cum este descris în prezenta instrucțiune. Manipularea necorespunzătoare poate duce la defectarea dispozitivului sau poate cauza daune utilizatorului sau bunurilor acestuia.	
Mănuțiți căntăru cu delicatețe, ca și orice dispozitiv de măsurare, nu supuneți căntăru acțiunii temperaturilor joase sau înalte, umidității sporite, evitați acțiunea directă a razelor solare, nu scăpați căntăru.	
Evitați pătrunderea apei în interiorul corpului căntărului, prezentul dispozitiv nu este impermeabil la apă. Se interzice păstrarea sau utilizarea căntărului în locuri cu umiditate sporită (peste 80%), nu admițeți contactul corpului căntărului cu apa sau cu alte lichide pentru a preveni abaterile corectitudinii indicațiilor căntărului sau defectarea căntărului.	
Se interzice folosirea pe platforma de cântărire a alimentelor, greutatea cărora depășește capacitatea maximă admisă de cântărire.	
Acces dispozitiv nu este prevăzut pentru a fi utilizat de către copii, plasați dispozitivul la un loc înaccessibil pentru copii.	
Acces dispozitiv nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu abilități fizice, psihice sau mentale reduse sau dacă nu au experiență sau cunoștințe, dacă acestea nu sânt sub control sau instruiți cu privire la utilizarea dispozitivului de către persoana responsabilă de siguranța acestora.	
Supravegheați copiii pentru a preveni utilizarea dispozitivului în calitate de jucărie.	
Din motive de siguranță a copiilor, nu lăsați pungile de polietilenă folosite ca ambalaj fără supraveghere.	
Atenție! Nu permiteți copiilor să se joace cu pungile de polietilenă sau peticula de ambalare. Pericol de sufocare! Nu reparați dispozitivul de sine stătător. Nu dezasamblați dispozitivul de sine stătător, în caz de defecțiune extrageți bateriile din compartimentul pentru baterii și adresați-vă la orice centru autorizat (împertunitic) de service la adresele de contact specificate în certificatul de garanție și pe site-ul www.vitek.ro.	
Transportați dispozitivul doar în ambalajul original.	
Păstrați dispozitivul în locuri inaccesibile pentru copii și persoane cu dizabilități.	
DISPOZITIVUL ESTE DESTINAT DOAR PENTRU UZ ÎN CONDIȚII CASNICE ÎN ÎNCĂPERI DE LOCUIT. ESTE INTERZISĂ UTILIZAREA COMERCIALĂ ȘI UTILIZAREA DISPOZITIVULUI ÎN ZONELE DE PRODUCȚIE ȘI ÎNCĂPERILE DE LUCRU.	
UTILIZAREA CĂNTĂRULUI După transportarea sau depozitarea dispozitivului în condiții reci (de iarnă) este necesar să-l mențineți la temperatura camerei timp de cel puțin 3 ore.	
Scoteați căntăru din ambalaj, înlătuiți materialele de ambalare și autocolantele publicitare care împiedică funcționarea dispozitivului.	
Ștergeți platforma de cântărire (5), corpul căntărului și vasul de cântărire (4) cu o cârpă moale, ușor umezită, apoi ștergeți-le până la uscat.	
Instalarea bateriilor Aprăsați fixatorul capacului (6) și scoteați-l. Instalați bateria „CR2032” (inclusă în setul de livrare), respectând strict polaritatea.	
Instalați capacul compartimentului pentru baterii (6) la loc.	
Remarcă: La prezența garniturii izolante în compartimentul pentru baterii, deschideți capacul compartimentului pentru baterii (6), extrageți garnitura și instalați capacul compartimentului pentru baterii (6) la loc.	
Încuirea bateriilor La încăcătura joasă a bateriei, pe afișajul (2) se va afișa simbolul „Lo”.	
Deschideți capacul compartimentului pentru baterii (6), scoteați bateria, puneți o baterie nouă „CR2032”, respectând strict polaritatea, apoi încheiați capacul compartimentului pentru baterii (6).	
Dacă căntăru nu este utilizat o perioadă îndelungată de timp, extrageți bateria din compartimentul pentru baterii.	
Căntăirea ingredientelor 1. Plasați căntăru pe o suprafață plană și stabilă.	
2. Pentru a porni căntăru apăsați butonul (1) de pornire/oprire/căntărire în serie „ON/OFF/ZERO” și așteptați indicațiile zero (15) pe afișajul (2).	
Remarcă: — Reflectarea pe afișajul (2) a simbolurilor (9, 10) indică faptul că căntăru este gata pentru utilizare și puteți începe cântărirea.	
Remarcă: apariția pe afișajul (2) a simbolului „UnSt” indică faptul că greutatea pe cântăr este instabilă sau căntăru este amplasat pe o suprafață instabilă. Instalați căntăru pe o suprafață plană, stabilă. — Dacă indicațiile pe afișajul (2) nu sunt egale cu zero, apăsați butonul (1) „ON/OFF/ZERO”, indicațiile se vor aduce la zero.	
3. Selectați unitățile necesare de măsură a greutății, apăsând butonul (3) „MODE”. Pe afișajul (2) se vor apărea simbolurile următoare:	
«g» – greutatea alimentului (alimentelor) în grame (14);	
«lb» – greutatea alimentului (alimentelor) în funți (12);	
«oz» – greutatea alimentului (alimentelor) în unci (13);	
«kg» – greutatea alimentului (alimentelor) în kilograme (11).	
Pe afișajul (2) se va reflecta greutatea ingredientului(lor) (15) în dependență de unitățile de măsură selectate.	
Remarcă: — Căntăru se va deconecta în mod automat dacă nu-l utilizați timp de 2 minute.	

VITEK	
АУДИО-ВИДЕО И БЫТОВАЯ ТЕХНИКА	
VT-8001	
Kitchen scale	
Весы кухонные	
Инструкция по эксплуатации	
GB Manual instruction	2
RUS Инструкция по эксплуатации	3
KZ Пайдалану нұсқасы	4
UA Інструкція з експлуатації	5
KG Пайдалануу боюнча нускама	6
RO Instrucțiune de exploatare	7
www.vitek.ru	
GB A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.	
RUS Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.	
KZ Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (атпыншы ай) жасалғанын білдіреді.	
UA Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.	
KG Буюм иштен чыгарылган датасы сериялык номурунда техникалык маалыматтар жадыбылдан көрсөтүлгөн. Сериялык номуру он бир орундуу сан болот, анын биринчи төрт саны өндүрүш датасын көрсөтөт. Мисалы, сериялык номуру 0606xxxxxx болгон буюм 2006 жылдын июнунда (атпынчы айында) өндүрүлгөн.	
RO Data fabricării este indicată în numărul de serie pe tabelul cu datele tehnice. Numărul de serie reprezintă un număr din unsprezece cifre, primele patru cifre indicind data fabricării. De exemplu, dacă numărul de serie este 0606xxxxxx, înseamnă că produsul dat a fost fabricat în iunie (luna a asea) 2006.	
CE Acest produs respectă cerințele Directivei UE 2014/30/UE privind compatibilitatea electromagnetică și Directiva UE 2014/53/UE privind produsele de joasă tensiune.	
CE Запрещено утилизиловать с бытовым мусором. Обратитесь на соответствующий пункт приема/обработки электрического и электронного оборудования.	